



Einladungsschreiben

**Betreff: DIENSTLEISTUNGSVERTRAG FÜR DEN ALLGEMEINUNTERHALT DER GÄRTEN
DER KANZLEI UND DER RESIDENZ DER SPANISCHEN BOTSCHAFT IN BERN
(SCHWEIZ).**

Dossier Nr.: SER-25/012

Die spanische Botschaft in Bern lädt Sie zur Teilnahme an der Ausschreibung für den im Betreff genannten Dienstleistungsvertrag ein.

Das Ausschreibungsgrundbudget für diesen Vertrag beträgt 110'000,00 SCHWEIZER FRANKEN (CHF) ohne MwSt.(118.279,56 EURO (EUR) ungefähr gemäß geschätztem Wechselkurs 1 EUR=0,93 CHF). Die geplante Ausführungsfrist des Vertrags beträgt DREI Jahre (vom 01.04.2026 bis zum 31.03.2029 oder „ab dem Tag nach der formellen Unterzeichnung, falls diese zu einem späteren Zeitpunkt erfolgt“) mit der Möglichkeit einer Verlängerung um weitere zwei Jahre und ohne Preisüberprüfung während des gesamten Zeitraums.

Die Vertragserfüllung muss gemäß den Besonderen Verwaltungsklauseln (PCAP), den Besonderen Technischen Vorschriften (PPTP) und dem Vertragsentwurf erfolgen, die diesem Schreiben beigefügt sind.

Vertragsbedingungen:

Grundbudget der Ausschreibung (inkl. Steuern) #	110.000 CHF (ohne MwSt.). Angebote, die diesen Betrag überschreiten, werden automatisch vom Ausschreibungsverfahren ausgeschlossen. #
Vertragsdauer#	Drei Jahre, vom 01.04.2026 bis zum 31.03.2029, oder „ab dem Tag nach der formellen Unterzeichnung, falls diese zu einem späteren Zeitpunkt erfolgt“, mit der Möglichkeit einer Verlängerung um weitere zwei Jahre und ohne Preisüberprüfung während des gesamten Zeitraums. #
Endgültige Garantie#	Die Stellung einer Sicherheit ist nicht erforderlich. #
Haftpflichtversicherung#	Es wird eine Haftpflichtversicherung in Höhe von mindestens 100 % des Zuschlagsbetrags verlangt. #
Preisüberprüfung#	Während der Vertragslaufzeit erfolgt keine Preisüberprüfung. #
Gerichtsbarkeit#	Streitigkeiten, die sich aus der Vertragserfüllung ergeben, werden einvernehmlich zwischen den Parteien beigelegt und, falls dies nicht möglich ist, der Zuständigkeit der spanischen Gerichte unterworfen, sofern der Auftragnehmer damit einverstanden ist.

	<p>Lehnt er dies ab, werden alle Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag ergeben oder damit in Zusammenhang stehen – einschließlich aller Fragen bezüglich seines Bestehens, seiner Gültigkeit, seiner Beendigung, seiner Auslegung oder seiner Erfüllung – endgültig durch ein Schiedsverfahren gemäß den zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags auf ein Schiedsverfahren geltenden Schiedsregeln der Schlichtungsbehörde Bern Mitteland entschieden. Beide Parteien erklären, dass diese Schiedsvereinbarung unwiderruflich ist.</p> <p>#</p>
Vergabekriterien#	<p>1. Kriterien, deren Bewertung von einer Wertung abhängt: bis zu maximal 20 Punkten</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Technische Merkmale und Organisation der Arbeiten (bis zu 10 Punkten) b) Personal und technische Mittel (bis zu 7 Punkten) c) Beschreibung des aktuellen Zustands des Gartens und Vorschlag für technische Verbesserungen (bis zu 3 Punkten) <p>2. Vergabekriterien, die anhand von Formeln bewertet werden können: bis zu maximal 80 Punkte</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Finanzielles Angebot (bis zu 80 Punkte) <p>#</p>
Solvenzkriterien an die Bewerber#	<p>Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit:</p> <p>Es ist eine Haftpflichtversicherung in Höhe von mindestens 100 % des Auftragswerts vorzulegen, die durch eine vom Versicherer ausgestellte Bescheinigung nachzuweisen ist, in der die versicherten Beträge und Risiken sowie das Ablaufdatum der Versicherung angegeben sind.</p> <p>Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Es ist eine Liste der in den letzten drei Jahren ausgeführten Arbeiten oder Dienstleistungen gleicher oder ähnlicher Art vorzulegen, wobei der kumulierte Jahresbetrag im Jahr mit dem höchsten Leistungsumfang mindestens 70 % der durchschnittlichen Jahresleistung des Vertrags betragen muss. b) Die Unternehmen müssen durch Unterlagen nachweisen, dass der technische Verantwortliche des Vertrags über mindestens drei Jahre Erfahrung in dieser Art von Arbeiten verfügt. c) Die Unternehmen müssen die mindestens zweijährige Erfahrung des Gärtners und des Gärtnergehilfen durch eine zu diesem Zweck ausgestellte Bescheinigung dokumentieren. <p>#</p>

Bei Interesse sind die Angebote unter folgenden Bedingungen einzureichen:

- **Frist für die Einreichung von Angeboten:** Die Frist für die Einreichung von Angeboten beträgt 15 Kalendertage ab dem Datum der Versendung der Ausschreibung.

- **Ort der Einreichung der Angebote:** Die Angebote sind persönlich oder per Post beim Register der spanischen Botschaft in Bern (Schweiz) einzureichen:

- Persönliche Abgabe oder Versand per Post an das Register der spanischen Botschaft, c/ Kälcheggweg 24, 3006 Bern.
- Montag bis Freitag von 8:30 bis 15:00 Uhr.

Bei Einreichung per Post ist die spanische Botschaft innerhalb der für die Einreichung von Angeboten festgelegten Frist per E-Mail an die Adresse emb.berna@maec.es über die Einreichung zu informieren.

- **Form der Angebotsabgabe:** Das Angebot muss aus drei getrennten und unabhängigen Umschlägen bestehen, die ordnungsgemäß verschlossen und vom Bieter oder seinem gesetzlichen Vertreter unterzeichnet sind und die Anforderungen gemäß Klausel 8 der Besonderen Verwaltungsklauseln (PCAP) erfüllen.

Mögliche Zweifel, die sich aus dem Ausschreibungsverfahren ergeben, sollen in emb.berna@maec.es gestellt werden.